



Dokumentacja techniczna

Toledo III 32/32-C

PL



0543408601400b

Wstęp

Dziękujemy serdecznie za zakupienie naszego wyrobu!

Opis urządzenia grzewczego zapoznaje szczegółowo z konstrukcją, specyfikacją techniczną i obsługą urządzenia grzewczego. Zalecamy dokładne zapoznanie się z tymi danymi. Pomoże to uniknąć ewentualnych błędów podczas właściwego montażu i obsługi.

Szczegółowe warunki instalacji i obsługi można znaleźć w Instrukcji ogólnej obsługi (część dostawy).

Uwagi w tekście

PL



Najważniejsze są uwagi oznaczone napisem **OSTRZEŻENIE**. Uwagi oznaczone napisem **OSTRZEŻENIE** zwracają uwagę na **poważne niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia grzewczego lub zranienia**.



Uwaga oznaczona napisem **Uwaga** zwraca uwagę na możliwe uszkodzenie urządzenia grzewczego.



Uwaga oznaczona napisem **Ważne** zwraca uwagę na informacje ważne dla eksploatacji urządzenia grzewczego.



Uwaga jako taka zwraca uwagę zupełnie ogólnie na informacje ważne dla eksploatacji urządzenia grzewczego.

Indeks

1. Specyfikacja techniczna	1
2. Opis techniczny	2
2.1. Wariant Toledo III 32	2
2.2. Wariant Toledo III 32–C	2
3. Podłączenie pieca peletowego do komina	3
4. Czyszczenie	7
4.1. Czyszczenie powierzchni	7
4.2. Czyszczenie szyby	7
4.3. Na wyświetlaczu pojawia się błąd F040 „Wyczyścić przestrzeń spalania”	7
4.4. Czyszczenie palnika - raz na tydzień	7
5. Konserwacja	9
5.1. Czyszczenie zasobnika na pelety - raz na rok	9
5.2. Czyszczenie przewodów dymowych - długotrwale	10
6. Lista części zamiennych	12
6.1. Rysunek esztplozyjny modelu (bez obudowy)	12
6.2. Detail A1	14
6.3. Obudowy Toledo III 32	15
6.4. Obudowy Toledo III 32–C	16
7. Schemat połączeń	17

Ważne informacje od producenta!



WAŻNE

Prosimy przestrzegać następujących zaleceń:

Jakość pelet drzewnych:

W zależności od producenta istnieją pelety jasne, ciemne, krótsze albo dłuższe. **Nawet dostawy od tego samego producenta mogą być o różnej jakości.** Normy obowiązujące dla pelet drzewnych stają się coraz precyzyjniejsze, ale pomimo tego: drewno pozostaje drewnem i z punktu widzenia popiołu i żużla ma swoje charakterystyczne własności.

Konieczność czyszczenia:

Jeżeli w zimnej komorze spalania pojawia się osady popiołu i żużla, to trzeba ją będzie wyczyścić. **Patrz ust. 8 Czyszczenie i konserwacja.** Jeżeli nie będzie to wykonane, wspomniane osady będą narastać, a piec po pewnym czasie nie będzie się już poprawnie sam uruchamiać.

W komorze spalania mogą się też gromadzić pelety. W ekstremalnym przypadku poziom pelet może osiągnąć krawędź zsypu pelet. Może wtedy dojść do zapłonu wstecznego i zapalenia się paliwa w zasobniku pelet.

Wtedy Państwa piec może ulec zniszczeniu, a takiego przypadku nie uwzględniają uprawnienia gwarancyjne.

W celu zapewnienia maksymalnej żywotności i bezawaryjnej pracy:

Prosimy uważnie i w całości przeczytać instrukcję instalacji i obsługi. Zalecamy zachować ją do użytku w przyszłości.

1. Dokładne kontrole zgodnie z instrukcją przeprowadzamy codziennie, przy każdej nowej dostawie pelet albo, jeżeli piec nie pracował przez dłuższy czas – na przykład w sezonie letnim.

2. Zalecenia:

Pierwszą instalację Państwa nowych pieców peletowych, ich pierwsze wyczyszczenie i rewizję zalecamy zlecić do jednego z naszych umownych, wyspecjalizowanych, współpracujących zakładów serwisowych. Ich pracownicy są odpowiednio przeszkoleni i mają niezbędną wiedzę i doświadczenie do bezbłędnej instalacji Państwa nowych pieców peletowych, ich uruchomienia do pracy i wykonywania ich konserwacji. Osobiście zapoznają oni Państwa z zasadami ich użytkowania i konserwacji oraz przedstawiają je Państwu w praktyce.

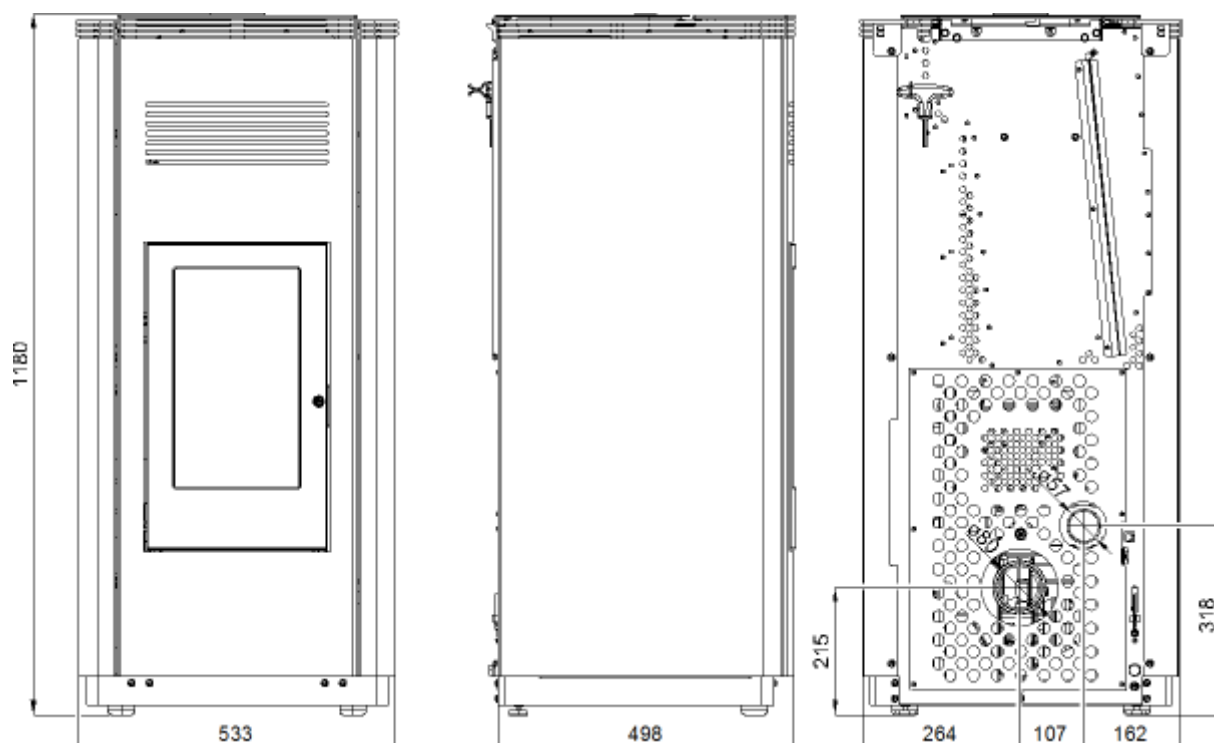
Prosimy pamiętać, że w przypadku powstania jakichkolwiek usterek spowodowanych wadliwą instalacją, eksploatacją albo konserwacją, nastąpi utrata prawa do Państwa roszczeń z tytułu gwarancji.

1. Specyfikacja techniczna

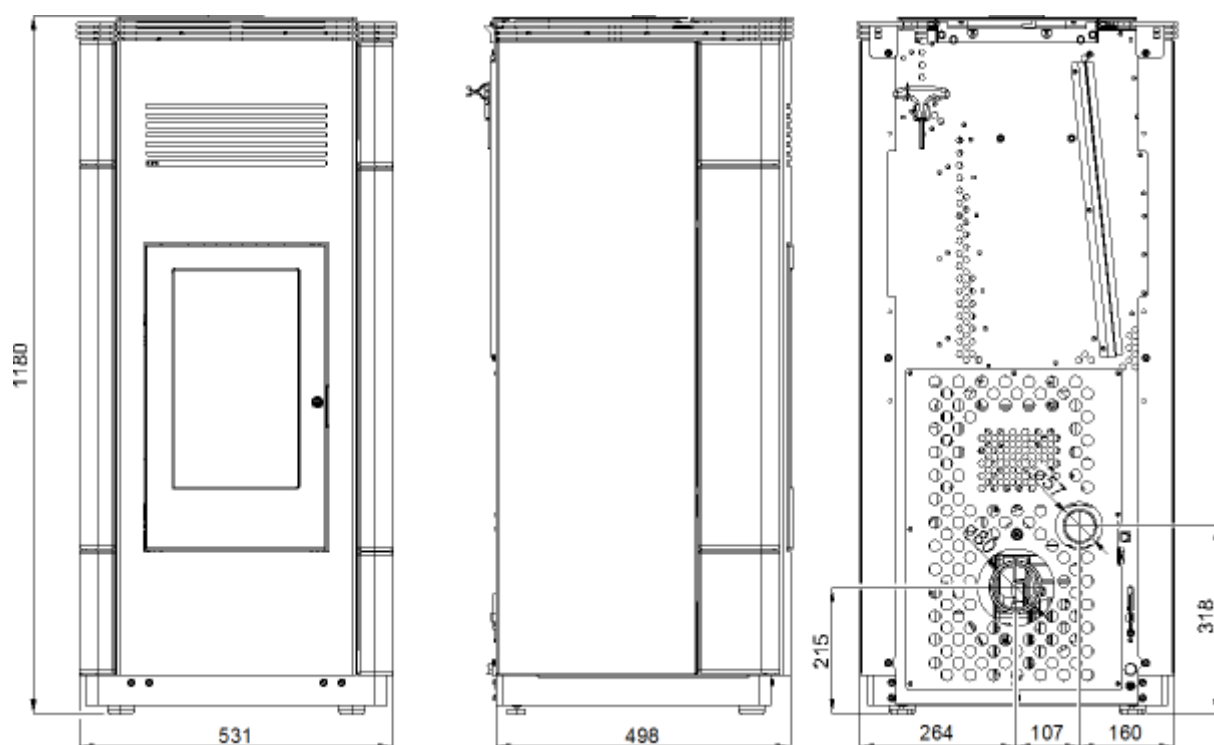
	Toledo III 32/32-C
Zakres mocy grzewczej:	2,4 – 8,3 kW
Moc grzewcza znamionowa:	8,0 kW
Wysokość:	1193 mm
Szerokość:	531/533 mm
Głębokość:	498 mm
Ciężar:	106/137 kg
Średnica szyjki odprowadzenia gazów dymowych:	80 mm
Temperatura gazów dymowych:	206 °C
Minimalne ciśnienie transportowe (ciąg komina):	11 Pa
Strumień masowy gazów dymowych w g/s:	5,6 g/s
CO – przeliczone na 13% O ₂ (min/maks.):	0,001/0,023 %
Wydajność:	90/95 %
CO - (przeliczone na 13% O ₂):	15 mg/Nm ³
NO _x - (przeliczone na 13% O ₂):	143/- mg/Nm ³
OGC - (przeliczone na 13% O ₂):	<5 mg/Nm ³
Udział pyłu w spalinach (przeliczone na 13% O ₂):	9/- mg/Nm ³
Zawartość zasobnika na pelety:	ca. 32 kg
Czas palenia z jednym wsadem (min./maks.):	ca. 20 h/60 h
Zatwierdzony opał: Pelety drzewne o niskiej zawartości pyłu według Ö-Norm M 7135, DIN 51731, EN 14961-2:	Średnica: 6 mm
	Długość: maks. 30 mm
Zdolność ogrzania pomieszczenia wg Ö-Norm M 7521:	maks. 230 m ³
Zdolność ogrzania pomieszczenia wg DIN 18893, ogrzewanie stałe:	250m ³ /145m ³ /98m ³
Zdolność ogrzania pomieszczenia wg DIN 18893, ogrzewanie czasowe:	165m ³ /95m ³ /65m ³
Zasilanie prądem:	230 V (50 Hz)
Elektryczny pobór mocy:	maks. 50 W
Elektryczny zapłon (na maks. 15 minut przy starcie):	maks. 380 W
Zabezpieczenie elektroniki: (F3)	T 0,315 A, 250 V
Zabezpieczenie zapłonu, silnika ślimakowego, wentylatora zasysającego: (F1)	T 3,12 A, 250 V

2. Opis techniczny

2.1. Wariant Toledo III 32



2.2. Wariant Toledo III 32-C



3. Podłączenie pieca peletowego do komina

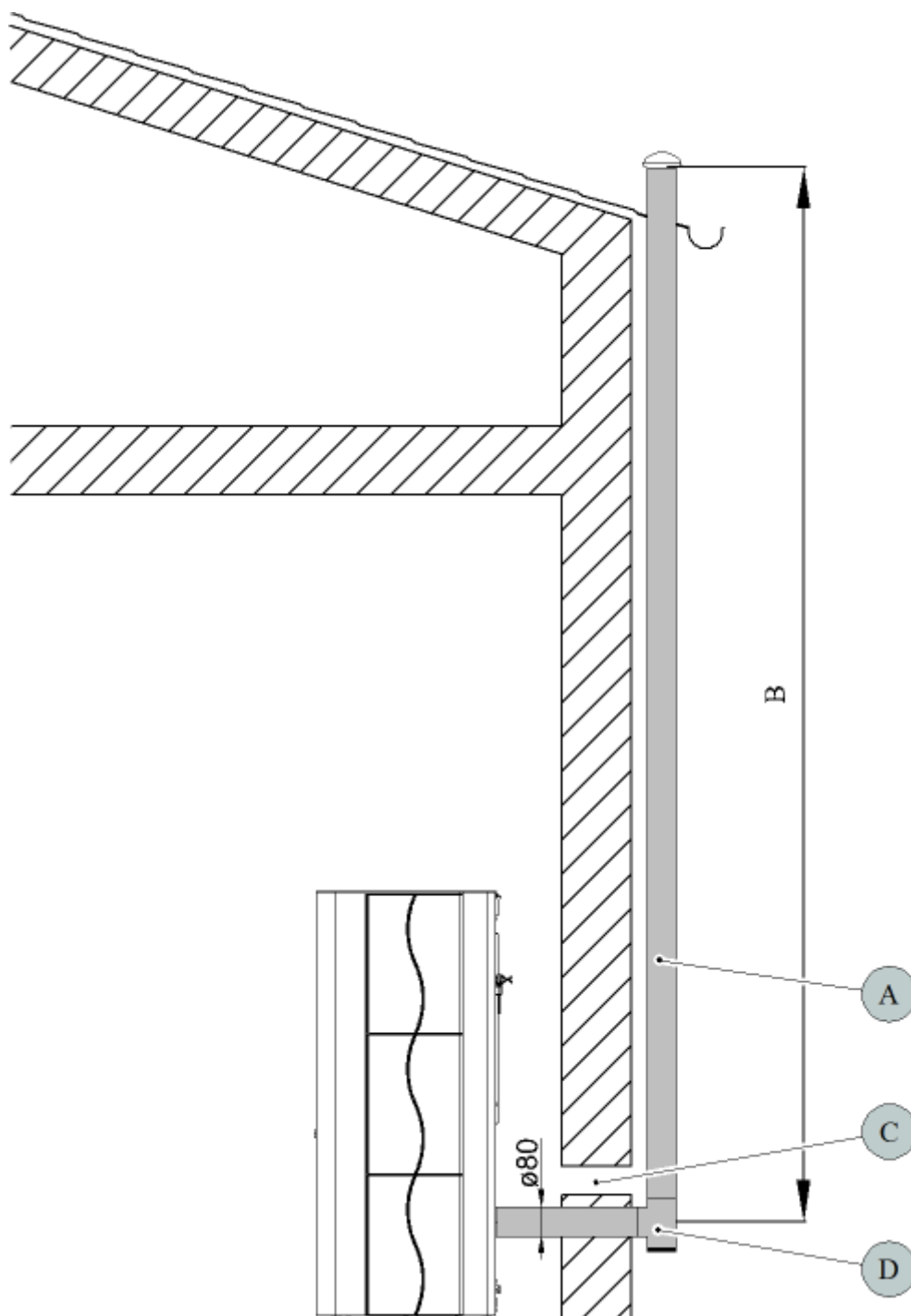
Piec peletowy powinien być podłączony do samodzielnego komina. Niedopuszczalne jest odprowadzanie do tego komina spalin z innych urządzeń. Spaliny odprowadza się kanałem dymowym średnicy 80 mm podłączonym do wylotu kanału dymowego pieca, który jest umieszczony w tylnej części pieca. Kanał dymowy należy wyposażać w kształtkę T z korkiem gromadzenia kondensatu, jeżeli nie jest to już rozwiązane konstrukcją komina, **rys. 1.1 - 1.3**. Kanał dymowy powinien być wykonany ze stalowych lub nierdzewnych, hermetycznie uszczelnionych rurek. Pozioma część kanału dymowego powinna mieć ukośne nachylenie **min. 5% (3°)** w górę. Można użyć dwa kolana 90°. Jeżeli kanał dymowy jest umieszczony na zewnętrznej stronie obiektu, powinien być zaopatrzony w izolację cieplną. Powinien mieć możliwość kontrolowania i czyszczenia. Powinien zapewniać szczelność i stabilność. Podłączenie urządzenia grzejnego do spalania paliw stałych do komina powinno spełniać postanowienia normy **ČSN 73 4201**.

Według rozporządzenia rządu nr 91/2010 DzU należy przeprowadzić rewizję dróg spalania:

- przed wprowadzeniem drogi spalinowej do eksploatacji lub po każdej modyfikacji budowlanej komina
- przed wymianą lub nową instalacją odbiornika paliw

Rewizję przeprowadza osoba ze zdolnością fachową w dziedzinie kominiarstwa i będąca technikiem rewizyjnym kominów.

Przykłady podłączenia pieca peletowego do komina:



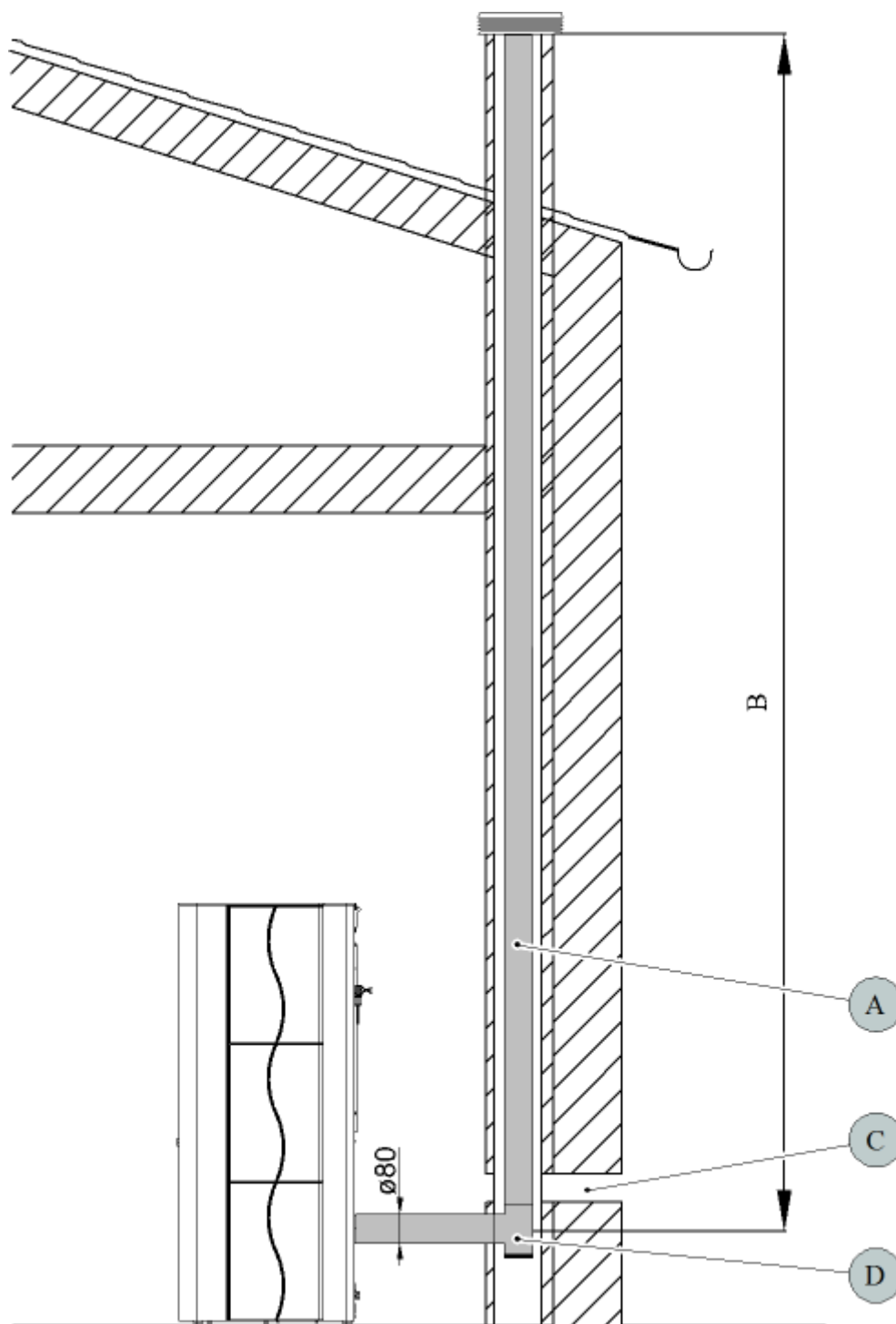
Rysunek 1.1: Komin na zewnątrz budynku

A) Kanał dymowy umieszczony na zewnątrz budynku.

B) Skuteczna wysokość zewnętrznego kanału dymowego. Kanał dymowy powinien być wyprowadzony nad poziom dachu i zaopatrzony w izolację cieplną.

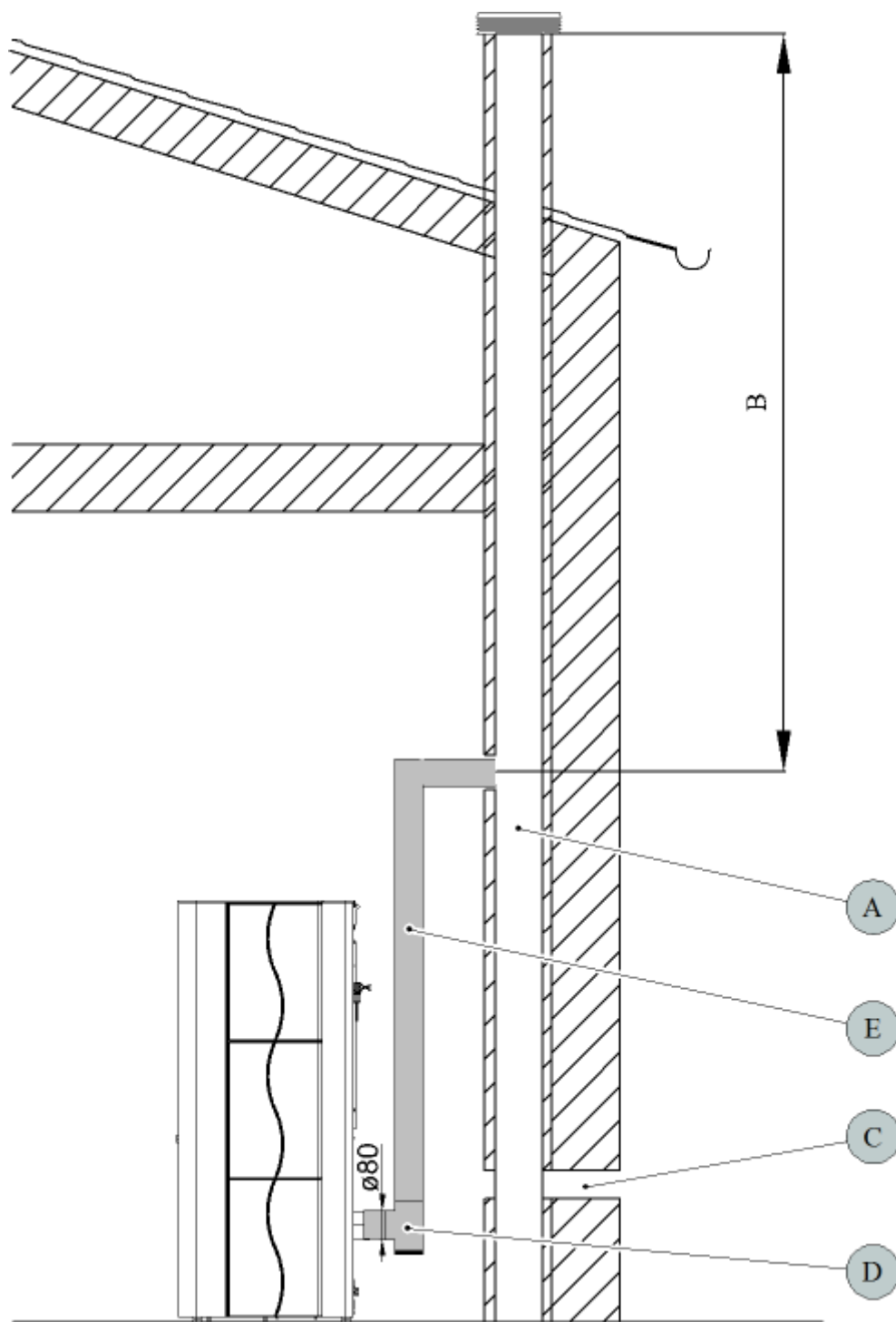
C) Zewnętrzne doprowadzenie powietrza spalania do urządzenia grzejnego.

D) Kształtka T z korkiem.



Rysunek 1.2: Komin częścią budynku

- A) Kanał dymowy wstawiony do istniejącego komina. Tu należy zapewnić możliwość czyszczenia.
- B) Skuteczna wysokość komina.
- C) Zewnętrzne doprowadzenie powietrza spalania do urządzenia grzejnego.
- D) Kształtka T z korkiem.



Rysunek 1.3: Podłączenie do istniejącego komina

- A) Kominowy kanał powietrzny.
- B) Skuteczna wysokość komina.
- C) Zewnętrzne doprowadzenie powietrza spalania do urządzenia grzejnego.
- D) Kształtka T z korkiem.
- E) Kanał dymowy.

4. Czyszczenie



OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem czyszczenia piec powinien być zimny!

Po zakończeniu czyszczenia powinien być wznowiony należyty stan eksploatacyjny urządzenia:
Palnik pelet należy prawidłowo nałożyć a drzwiczki paleniska zamknąć.

4.1. Czyszczenie powierzchni

W zasadzie do czyszczenia pieca należy używać suchej szmatki. Zanieczyszczenia powierzchni pieca mogą być usunięte wilgotną szmatką. Używania agresywnych środków czyszczących i rozpuszczalników się nie zaleca, mogą one bowiem uszkodzić powierzchnię pieca.

4.2. Czyszczenie szyby

Do czyszczenia szklanego przeziernika należy najpierw otworzyć drzwiczki paleniska. Zanieczyszczenia na szybie można usunąć przy pomocy środka czyszczącego do szkła, lub mokrą gąbką, na którą należy nanieść popiół drzewny (ekologiczny sposób). Czyszczenie szyby można wykonywać tylko w przypadku wystygniętych pieców w trybie eksploatacyjnym „WYŁĄCZONE”.

4.3. Na wyświetlaczu pojawia się błąd F040 „Wyczyścić przestrzeń spalania”

- **Całą przestrzeń spalania należy wyczyścić najpóźniej po 30 godzinach eksploatacji lub raz na tydzień.**
- To polecenie wyczyszczenia przestrzeni spalania (miganie wyświetlacza) wywoła w czasie eksploatacji, po upływie interwału, komunikatu o błędzie.
- Jeżeli teraz dojdzie do wyczyszczenia przestrzeni spalania, to komunikat o błędzie „wyczyścić przestrzeń spalania” zostanie automatycznie odwołany. Warunkiem automatycznego odwołania komunikatu o błędzie jest to, że **drzwiczki paleniska otworzone dłużej niż 60 sekund**. Ten czas jest potrzebny do starannego wyczyszczenia przestrzeni spalania i palnika.
- Dezaktywacja czasowacza następuje także wtedy, kiedy czyszczenie przestrzeni spalania jest przeprowadzone przed osiągnięciem 30 godzin eksploatacji i pod warunkiem, że piec znajduje się w stanie eksploatacyjnym „WYŁĄCZONE” i drzwiczki są otworzone dłużej niż 60 sekund.

4.4. Czyszczenie palnika - raz na tydzień

W czasie eksploatacji w palniku mogą się tworzyć osady. To, jak szybko palnik będzie zapchany, zależy jedynie od jakości opału. Osady i narośla należy od czasu do czasu usunąć.



OSTRZEŻENIE

W przeciwnym wypadku żużel będzie przybywać i urządzenie nie będzie prawidłowo zapalać. W komorze spalania mogą się gromadzić pelety. W ekstremalnym przypadku pelety mogą się gromadzić aż do zsuwni pelet. Możliwym następstwem mogłoby być zapalenie pelet w zbiorniku i tlenie w zasobniku na pelety. **Doszłoby do zniszczenia pieca, którego nie obejmuje gwarancja.**



OSTRZEŻENIE

Czyszczenie palnika można przeprowadzać wyłącznie w przypadku wystygniętych pieców w stanie eksploatacyjnym „WYŁĄCZONE“, w przeciwnym wypadku grozi ryzyko poparzenia!

- Zdjąć palnik z piec.
- Usunąć resztki popiołu i osadów.
- Po wyczyszczeniu umieścić palnik do prawidłowej pozycji jego uchwytu.
- Skontrolować prawidłową pozycję palnika, aby uniknąć nieszczelności.

5. Konserwacja



OSTRZEŻENIE

Przed rozpoczęciem czyszczenia piec powinien być zimny a kabel sieciowy powinien być wyciągnięty!

Częstotliwość konserwacji zależy w decydujący sposób od jakości pelet (zawartość popiołu). Pelety wysokiej jakości mają niską zawartość popiołu, ok. 0,2-0,3 %. Przy wyższej zawartości popiołu (0,5% i więcej) przerwa konserwacji ulega skróceniu a tworzenie popiołu zwiększa się 2-3-razy. Wynikiem jest niższa moc grzewcza i zwiększona liczba obrotów wentylatora.

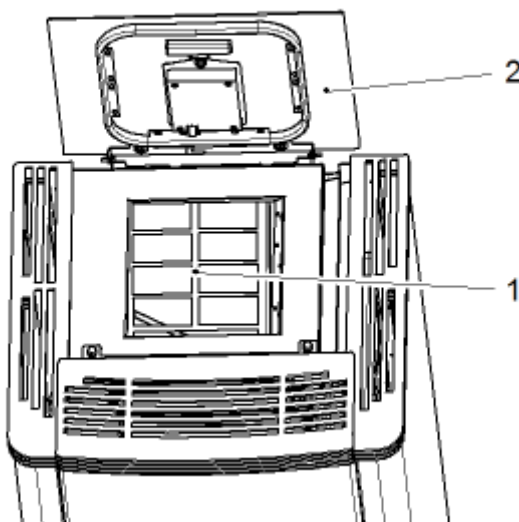


OSTRZEŻENIE

Urządzeń grzewczych nie wolno eksploatować bez utrzymania według naszych danych. W razie nieprzestrzegania tych wskazówek zanikają wszelkie prawa z tytułu gwarancji.

5.1. Czyszczenie zasobnika na pelety - raz na rok

- Należy palić w piecu peletowym dopóki zasobnik na pelety nie będzie całkowicie pusty.
- Potem może być z zasobnika na pelety usunięta kratka ochronna (poz. 1).
- Należy wyczyścić zasobnik i wlot do przenośnika ślimakowego, najlepiej odkurzaczem.
- Po wyczyszczeniu kratka ochronna powinna być w każdym razie ponownie zamontowana. Należy przy tym przestrzegać tego, aby do zasobnika na pelety nie wpadła żadna obca śruba, aby nie doszło do późniejszego uszkodzenia przenośnika ślimakowego.



Rysunek 2: Zasobnik na pelety

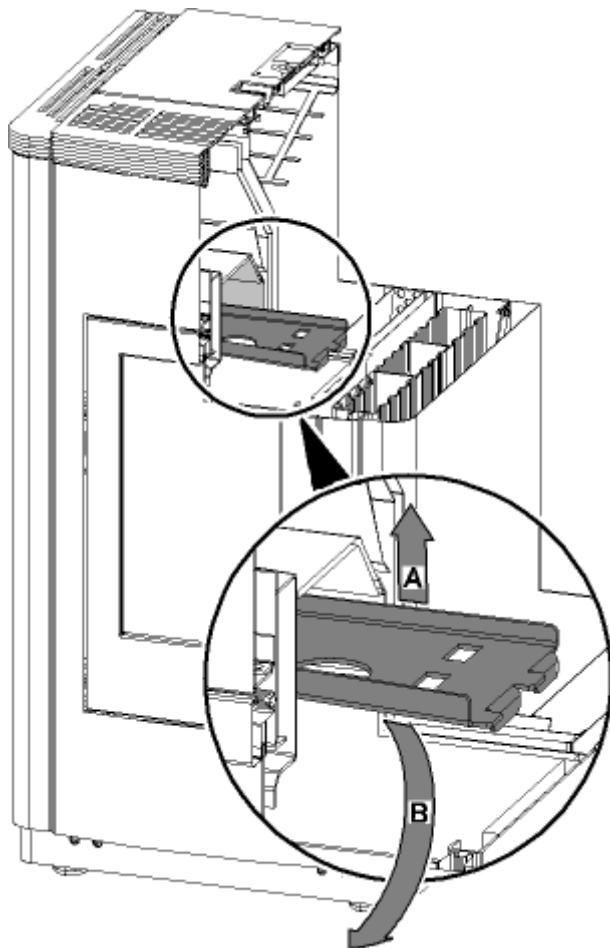
1 kratka ochronna

2 pokrywa zasobnika na pelety

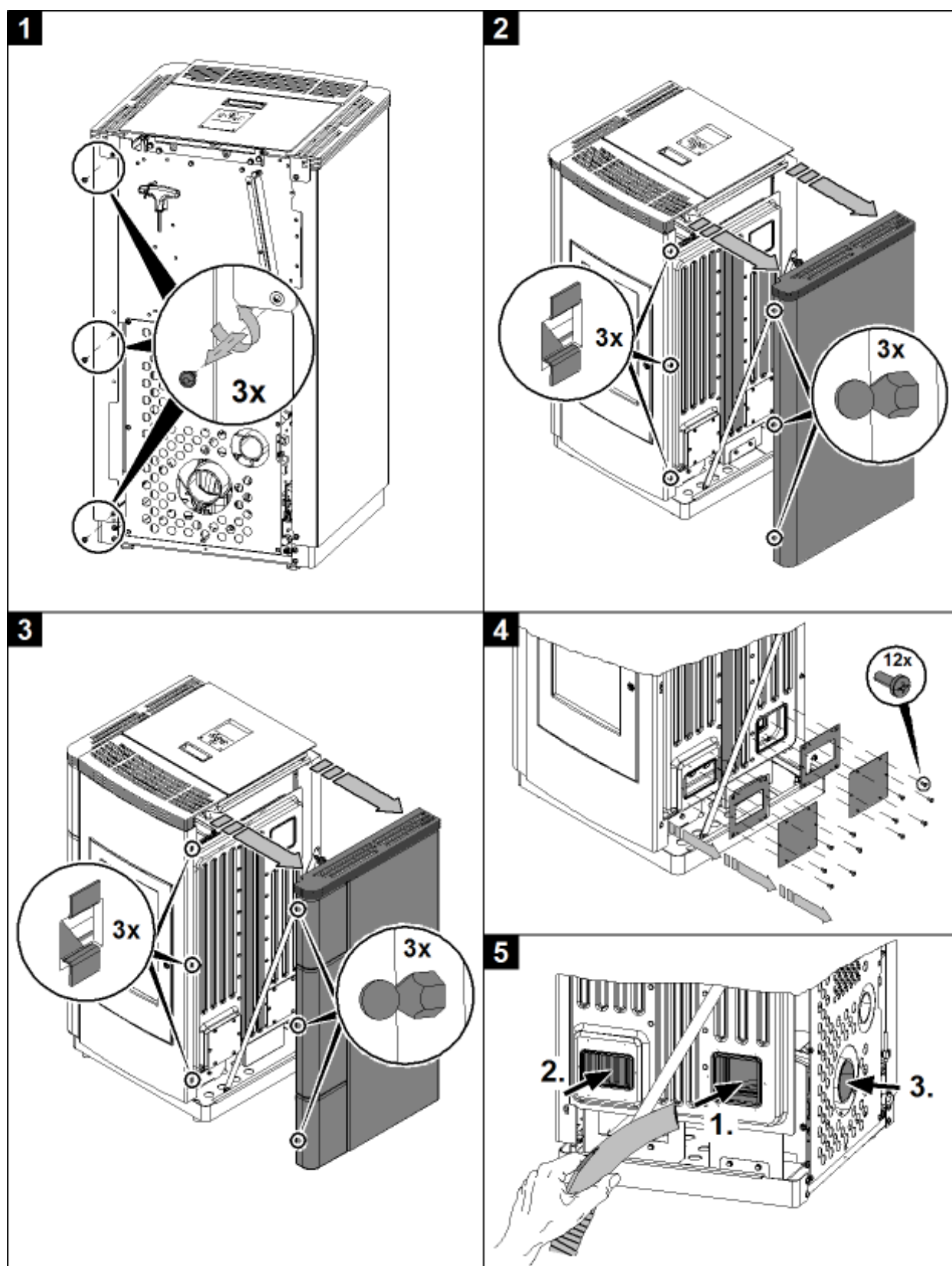
5.2. Czyszczenie przewodów dymowych - długotrwałe

Zalecamy, najpóźniej po zużyciu 1000 kg pelletu, skontrolowanie i wyczyszczenie tras spalin, wentylatora ssącego (spalinowego) i przewodów spalinowych. Czyszczenie przeprowadzać z pomocą szczotki lub odkurzacza na popiół.

Czyszczenie długotrwałe należy przeprowadzać w dwóch krokach:



Rysunek 3a: Demontaż okładziny ciągu



Rysunek 3b: Demontaż ściany bocznej

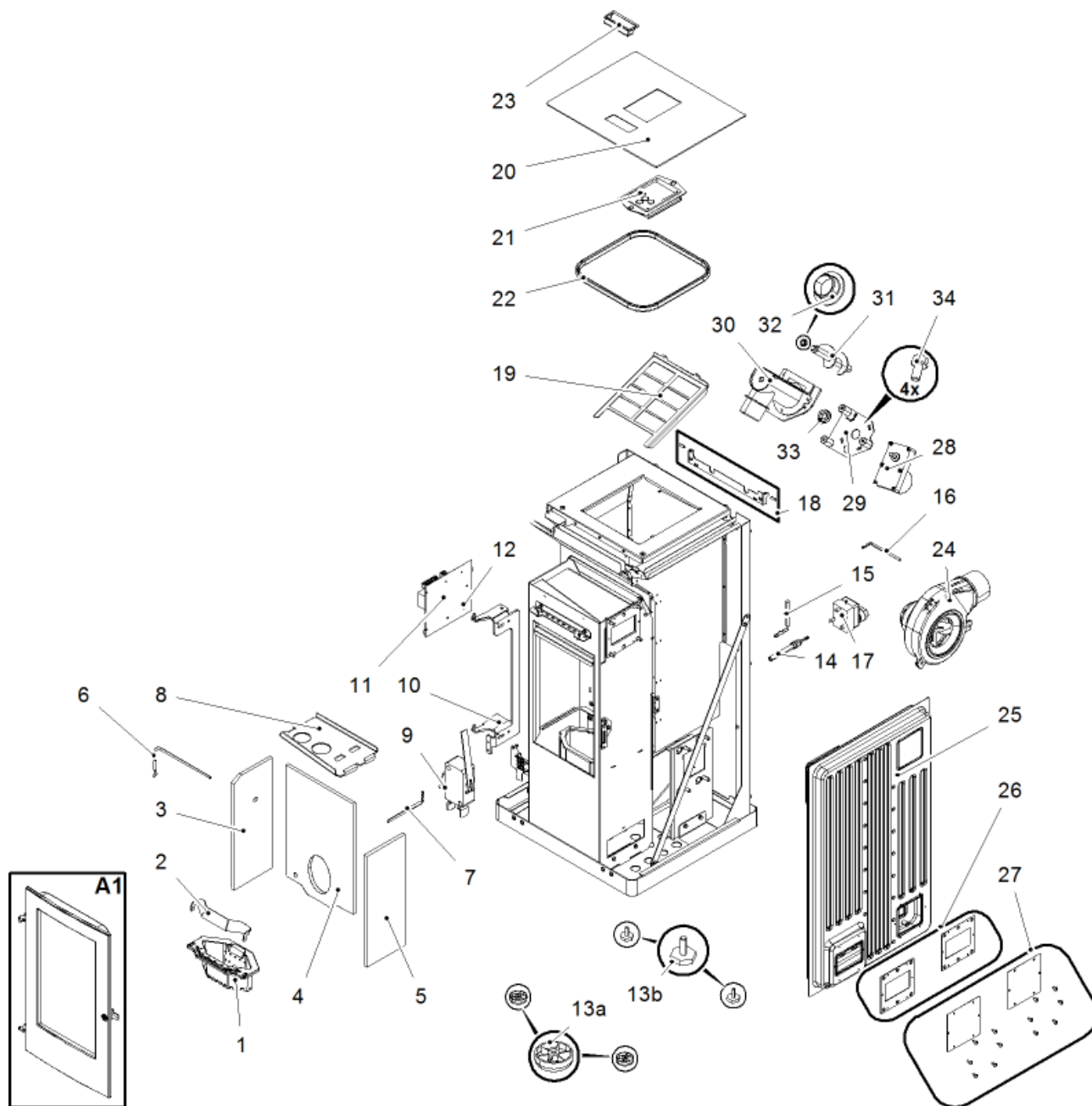


UWAGA

Po zakończeniu czyszczenia należy przestrzegać tego, aby przy montażu pokrywy uszczelnienia były w odpowiednich miejscach. Uszkodzone uszczelki należy bezwarunkowo wymienić.

6. Lista części zamiennych

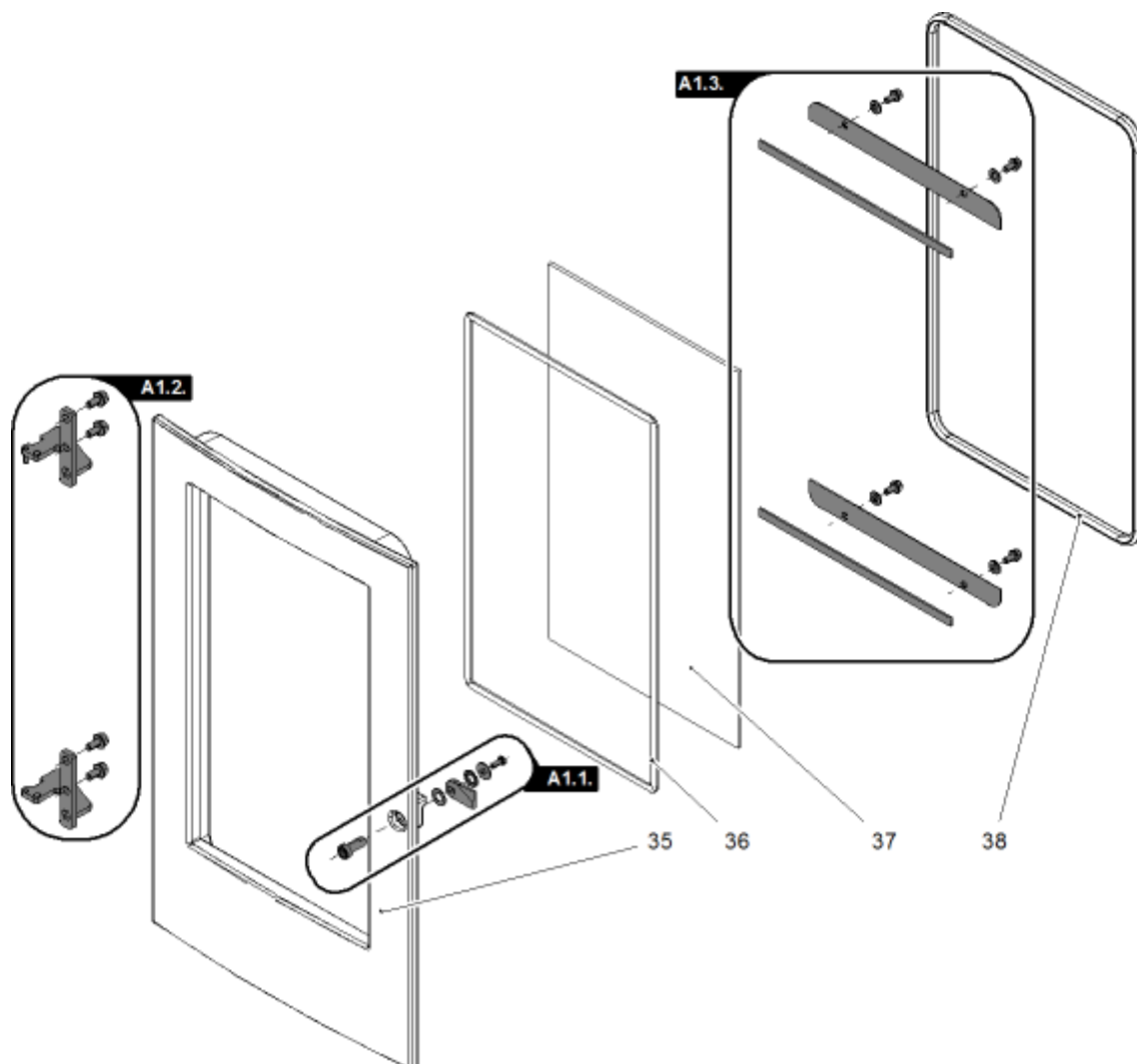
6.1. Rysunek esztplozyjny modelu (bez obudowy)



Pozycja	Nazwa	Ilość	Numer zamówieniowy
Rysunek esztplastyjny modelu (bez obudowy)			
A1	Drzwiczki paleniska (komplet)/antracyt	1 szt	0541908005300
1	Palnik	1 szt	0551908005706
2	Klin palnika	1 szt	0551908006709
3	Okładzina paleniska lewa	1 szt	0551908005040
4	Okładzina paleniska tylna	1 szt	0551908005041
5	Okładzina paleniska prawa	1 szt	0551908005039
6	Czujnik temperatury płomienia	1 szt	0561008005541
7	Czujnik temperatury dolny	1 szt	0561008005543
8	Deflektor	1 szt	0551908005701
9	Kontaktowy włącznik drzwi	1 szt	0089500040005
10	Uchwyt drzwi/antracyt	1 szt	0551908005410
11	Kierowanie kompletne	1 szt	0541908005569
12	Baterie rezerwowe CR 2032	1 szt	—
13a	Noga — przedna	2 szt	0089501090005
13b	Noha — tylna	2 szt	0551908505005
14	Zapłon 350 W	1 szt	0541908005202
15	Czujnik temperatury pomieszczenia	1 szt	0089500390005
16	Czujnik temperatury spalin	1 szt	0561008005540
17	STB	1 szt	0089500080005
18	Zawias wieka z kołkami DIN 427 M5x18	1 szt	0541908005015
19	Siatka ochronna	1 szt	0551908005931
20	Pokrywa zasobnika/antracyt	1 szt	0541908017190
21	Jednostka sterująca	1 szt	0571207005510
22	Uszczelnienie wieka zasobnika	1000 mm	0561008006197
23	Rękojeść	1 szt	0089500940005
24	Wentylator wyciągowo-ssący	1 szt	0561008005807
25	Wymiennik ciepła	1 szt	0561008007072
26	Uszczelka — set	1 szt	0561008005042
27	Wieka + śruby DIN 7981 ST 4,8x13 — set	1 szt	0561008016043
28	Silnik ślimakowy	1 szt	0089500880005
29	Płyta silnikowa	1 szt	0571207007080
30	Korpus ślimaka	1 szt	0571207015060
31	Przenośnik ślimakowy	1 szt	0571207027030
32	Dolne łożysko przenośnika ślimakowego	1 szt	0571207005027

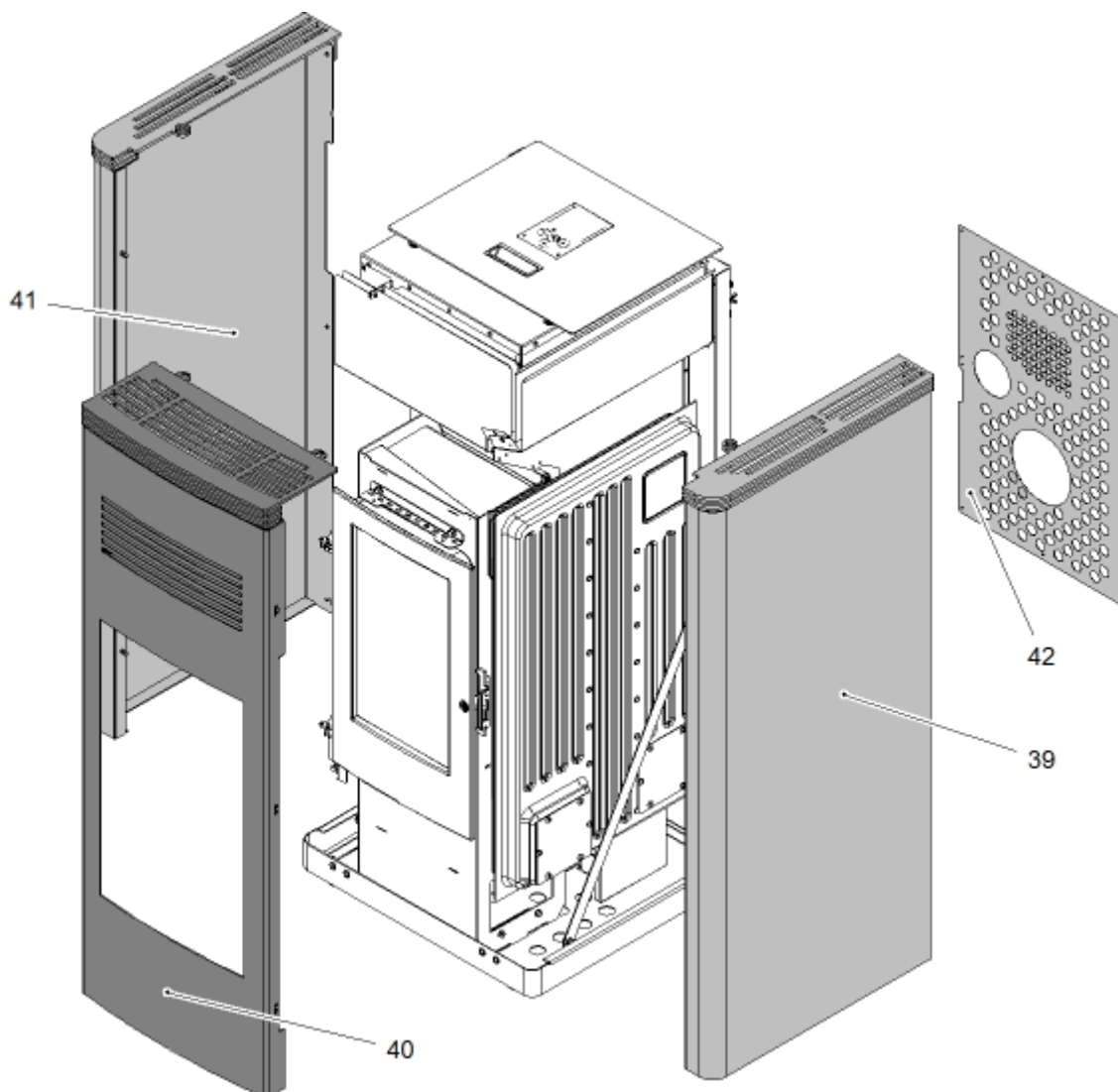
33	Obejma zaciskowa	1 szt	0089000345000
34	Śruba UN5950 M5x10	4 szt	—

6.2. Detail A1



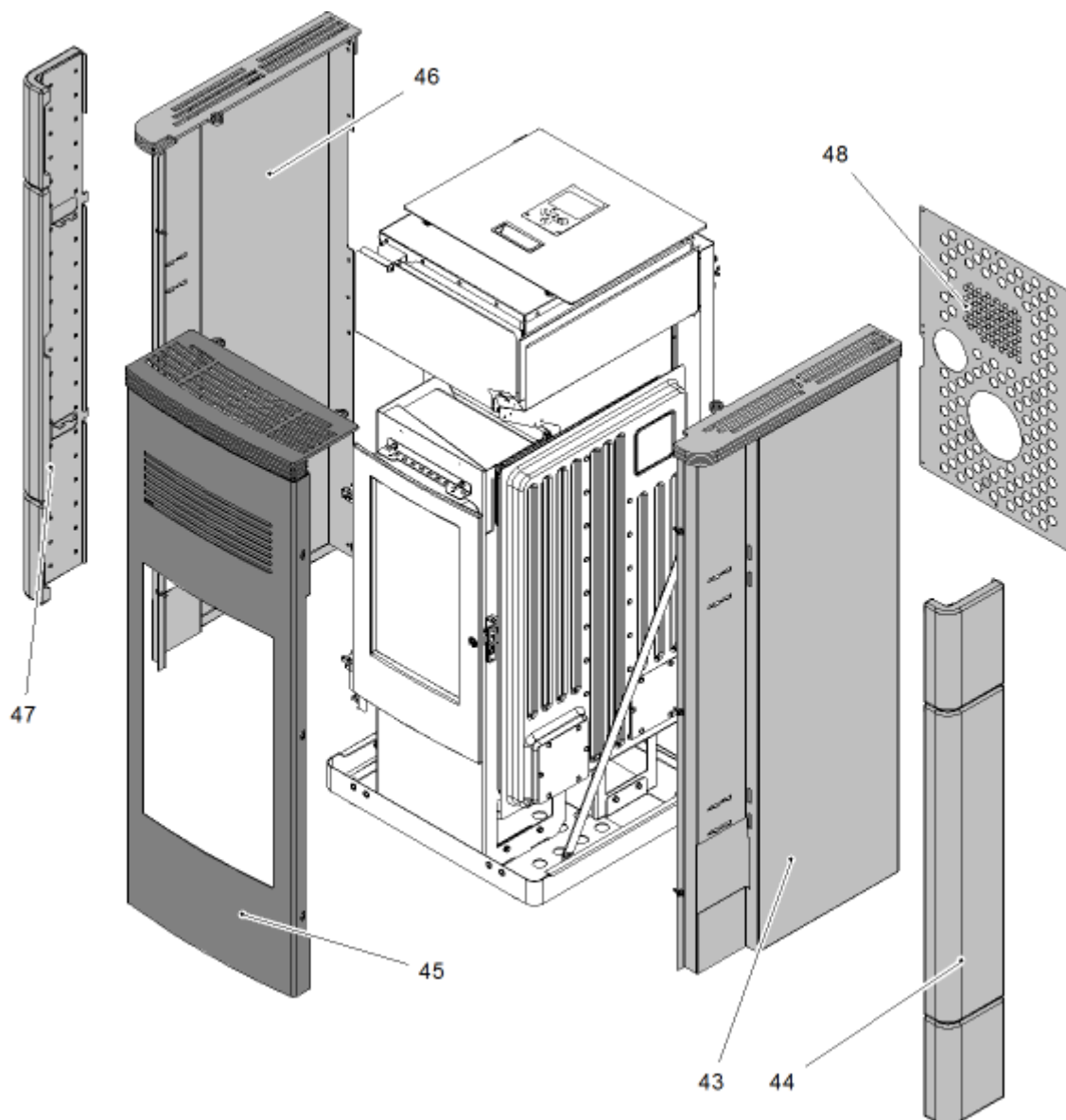
Pozycja	Nazwa	Ilość	Numer zamówieniowy
Detail A1			
A1.1.	Materiał łączący dźwigniowe zamknięcie — set	1 szt	0541908305001
A1.2.	Cięgło zamykający — set/antracyt	1 szt	0541908005340
A1.3.	Uchwyt szyby — set/antracyt	1 szt	0551908005308
35	Drzwiczki paleniska/antracyt	1 szt	0541908005220
36	Sznur uszczelniający szyby 10x4 mm	900 mm	0040210040005
37	Szyba żaroodporna (383x224x4)	1 szt	0551908005305
38	Sznur uszczelniający drzwi 11 mm	1306 mm	0040300110006

6.3. Obudowy Toledo III 32



Pozycja	Nazwa	Ilość	Numer zamówieniowy
Obudowy Toledo III 32			
39	Ściana boczna prawa/światło szara	1 szt	0543408006140
39	Ściana boczna prawa/biały	1 szt	0543408116140
40	Czoło/antracyt	1 szt	0543408006120
41	Ściana boczna lewa/światło szara	1 szt	0543408006150
41	Ściana boczna lewa/biały	1 szt	0543408116150
42	Ściana tylna	1 szt	0553408006118

6.4. Obudowy Toledo III 32-C

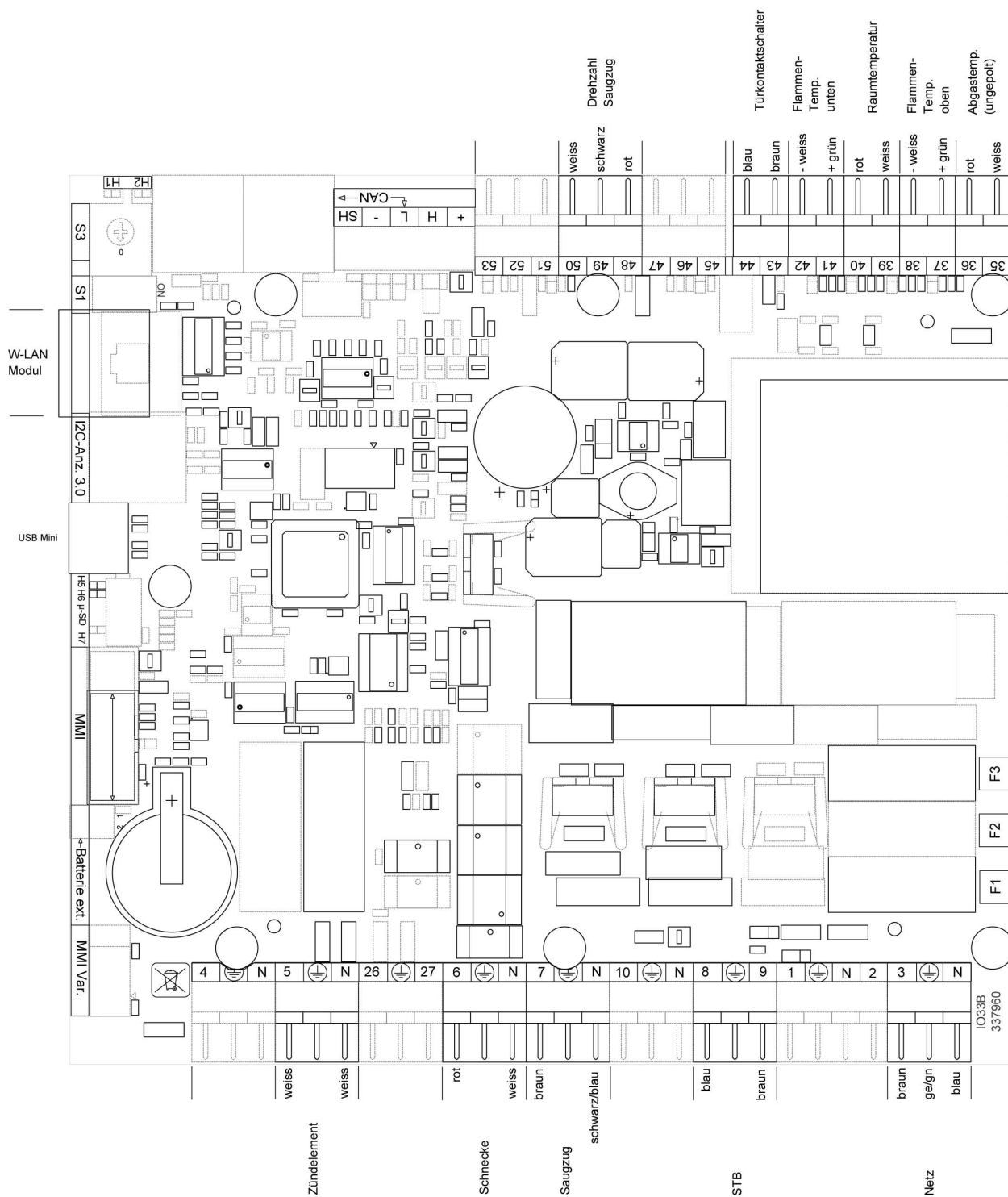


Pozycja	Nazwa	Ilość	Numer zamówieniowy
Obudowy Toledo III 32-C			
43	Ściana boczna prawa/antracyt	1 szt	0543408716140
44	Okładzina ceramiczna boczna prawa/ahorn	1 szt	0543408716185
44	Okładzina ceramiczna boczna prawa/czerwony	1 szt	0543408726185
45	Czoło/antracyt	1 szt	0543408006120
46	Ściana boczna lewa/antracyt	1 szt	0543408716240
47	Okładzina ceramiczna boczna lewa/ahorn	1 szt	0543408716186
47	Okładzina ceramiczna boczna lewa/czerwony	1 szt	0543408726186
48	Ściana tylna	1 szt	0553408006118

7. Schemat połączeń

PL

Schemat połączeń



Opis połączeń:

Nu- mer/ Znak	Nazwa wiązki kabli
3	Wtyczka sieciowa/Filtr sieciowy
5	Elektryczny zapłon
6	Silnik ślimakowy
7	Wentylator wyciągowo-ssący
8/9	STB
35/36	Czujnik temperatury spalin
37/38	Czujnik temperatury płomienia
39/40	Czujnik temperatury pomieszczenia
41/42	Czujnik temperatury płomienia na dole
43/44	Włącznik kontaktu drzwiowego
48-50	Obroty wentylatora spalin
F1	Bezpiecznik T 3,15A (zapłon, dmuchawa ssąca, silnik ślimakowy)
F3	Bezpiecznik T 0,315A (jednostka sterująca)

[illegible]

